

| A.A.                                            | 202x-202x | SESSIONE | PROVA | ANNO |
|-------------------------------------------------|-----------|----------|-------|------|
| ESAME SCRITTO DI LINGUA E TRADUZIONE GIAPPONESE |           |          |       | 2    |

COGNOME E NOME : \_\_\_\_\_

NUMERO DI MATRICOLA: \_\_\_\_\_

I . Trascrivi in hiragana le parole sottolineate.

x 1点

例) ①お店に ②行きます。 ① おみせ ② いきます

- 1) 日本には面白い①行事があって、 ②季節ごとに 行事が③変わります。  
 2) 11月3日は、日本国④憲法を⑤祝う日です。  
 3) これは、日本の⑥習慣です。

|   |   |   |
|---|---|---|
| ① | ② | ③ |
| ④ | ⑤ | ⑥ |

II . Trascrivi in kanji le parole sottolineate.

x 1点

例) ①おみせに ②いきます。 ① お店 ② 行きます

- 1) ①さいきん ②ふとったので、何か ③うんどうを しようと思っています。  
 2) ④おきゃくさまの中に、⑤とけいを ⑥おとした方は いますか。

|   |   |   |
|---|---|---|
| ① | ② | ③ |
| ④ | ⑤ | ⑥ |

III . Scegli dal riquadro la parola contraria e inseriscila tra parentesi trascrivendola in kanji, come nell'esempio.

x 2点

例) 行きます ⇔ ( 帰ります )

- 1) 降ります ⇔ ( )  
 2) 貸します ⇔ ( )  
 3) 寝ます ⇔ ( )

|      |                  |
|------|------------------|
| おきます | のります             |
| あいます | <del>かえります</del> |
| かります | やすみます            |

IV. Scegli tra quelle nel riquadro la parola più adatta e inserisci tra parentesi la lettera corrispondente.

× 1 点

|                   |         |        |       |         |           |
|-------------------|---------|--------|-------|---------|-----------|
| a. <del>日本大</del> | b. いっぱい | c. 一日中 | d. 痛い | e. 通ります | f. 通っています |
|-------------------|---------|--------|-------|---------|-----------|

例) わたしは ( a ) です。中国人では ありません。

- 1) 山田さんは朝から晩まで ( ) ラジオを聞いています。
- 2) 私は サピエンツァ大学に ( ) 。
- 3) 全部おいしいけど、お腹が ( ) で、これ以上は もうダメ…。

V. Scegli tra quelli nel riquadro l'aggettivo più adatto e inseriscilo tra parentesi nella forma corretta, come nell'esempio. Ciascun aggettivo può essere utilizzato una sola volta.

× 2 点

|                 |    |    |    |     |     |
|-----------------|----|----|----|-----|-----|
| <del>おいしい</del> | 広い | 有名 | 上手 | 大きい | 明るい |
|-----------------|----|----|----|-----|-----|

例) このパンは ( おいしいです ) 。

- 1) エレナさんは 説明が ( ) と思います。
- 2) このスイッチを押すと、部屋が ( ) になります。
- 3) 昔は ( ) レストランですが、今はあまり人気がありません。

VI. Completa la conversazione inserendo tra parentesi le parole necessarie.

× 3 点

例) A: すみません。イタリアの 方ですか。

B: はい、( イタリア人です ) 。

- 1) A: もうすぐ夏休みですね。もう何か予定はありますか。  
B: はい、この夏休みは、森君と一緒に ( ) つもりです。
- 2) A: 知っていましたか。  
昨日の晩、あの交差点で ( ) んですよ。  
B: ああ、あの音！うちの中にいましたが、大きな音が聞こえました。  
車とバスが…。怖いですね。

**VII.** Completa le frasi con le particelle giuste; se non sono necessarie scrivi X.

× 1 点

例) ミラノ (へ) 行きます (×) か。

1) 父 ( ) お酒だけ ( ) ではなく、甘いもの ( ) 好きです。

2) 文法の練習問題 ( ) 機械的 ( ) しないでください。よく考えてください。

**VIII.** Scegli fra (a. b.) come nell'esempio.

敬語 il linguaggio di rispetto (U9-10)

× 2 点

例) みなさん、このスライドを (a. 見て b. 見る) ください。

【ホテルで】

A: (a. いらっしゃいませ b. おじゃまします)。

(a. ご名前 b. お名前) を お願いします。

B: マリオ・ロッシです。

A: すみませんが、もう一度 (a. 言ってくださいますか b. 言いませんか)。

B: マ・リ・オ、ロッシ、です。

A: ロッシさまですね。はい、今日は、ご予約ありがとうございます。

**IX.** Completa le frasi mettendo il verbo tra parentesi nella forma corretta.

× 2 点

例) 昨日、大学へ (行きます⇒ 行きました) 。

1) A: この店では イタリアのワインが (飲みます ⇒ ) か。

B: はい、もちろん!

イタリアのどの町のワインがいいですか。

2) A: 今朝、弟に 私のパソコンを (壊します⇒ ) 。

B: えっ! 大変ですね。じゃ、家で仕事ができせんね…。



**X.** Scegli tra quelli nel riquadro il verbo più adatto e inseriscilo tra parentesi nella forma corretta, come nell'esempio. Ciascun verbo può essere utilizzato una sola volta. x 3点

|                 |                 |      |      |         |
|-----------------|-----------------|------|------|---------|
| <del>行きます</del> | <del>誘います</del> | 飲みます | 見ます  | 持って行きます |
| もらいます           | くれます            | 食べます | 取ります |         |

例) A: 今週の土曜日、友達を ( 例 誘って )、エウル公園に花見に ( 例 行きます )。

Bさんも一緒に来ませんか。

B: 土曜日はひまです。ぜひ行きたいです。

それで、私は何を ( ) ばいいですか。

A: そうですね…。

じゃ、Bさんも私と一緒にスーパーへ飲み物を買に行きましょう。

食べ物、ルカさんが全部作って来て ( )。

ルカさんの料理はとてもおいしいですよ。私はいつも ( )  
すぎてしまいます。

それからマリオさんは、いい場所を ( ) ために朝早くから  
公園へ行きます。

B: そうなんですか!? 大変ですね。

**XI.** Completa la conversazione inserendo tra parentesi le parole necessarie nella forma corretta. x3点

例) 私の夢は、将来 ( 医者になることです )。



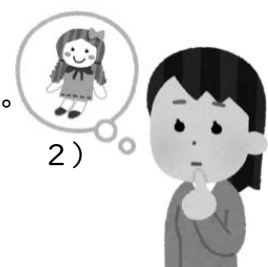
1) A: どうしましたか。

B: ちょっと、 ( )。



2) A: えりちゃんの誕生日のプレゼント、何にしますか。

B: 人形を ( ) と思っています。



**XII.** Leggi il brano seguente e rispondi alle domande.

× 3 点

Da “読解 Lettura e comprensione” del libro

ホワイトデーとは、日本で誕生した文化です。韓国や中国などの東アジアには、ホワイトデーを楽しむ国もありますが、欧米では、ホワイトデーを知らない人が多いです。ではなぜ、日本で生まれたのでしょうか？ 昔から日本人は、何かもらったらお返しをしなければならないと思っています。結婚式のお祝いや出産祝いまで、もらったら必ずお礼のお返しをします。

1960 年前後、日本に バレンタインデーがはやり始めた頃は、チョコレートをもらうだけで、お返しをする日がありませんでした。「なぜ、バレンタインデーのお返しの日がないのか？」という雑誌の記事を お菓子屋の人が見て、ホワイトデーを考えました。現在、お返しとしてのプレゼントのランキングで人気があるのは、お菓子です。

例) ホワイトデーはどこで生まれた文化ですか。 \_\_\_\_\_ 日本です。 \_\_\_\_\_

1) ヨーロッパやアメリカでもホワイトデーを楽しんでいますか。

\_\_\_\_\_

2) ホワイトデーには、何をよくあげますか。

\_\_\_\_\_

3) どうして日本でホワイトデーが生まれましたか。

\_\_\_\_\_

### Composizione facoltativa:

le frasi corrette permettono di conseguire dei punti aggiuntivi, quelle errate non vengono considerate.

× 10 点

Il tema della composizione viene scelto dagli "Esercizi di composizione" del libro, dai temi dell'esame orale o dai compiti.

#### — 作文 —

もし日本に行ったら、何をしたいですか。それは、どうしてですか。  
書いてください。

【チェックポイント】 10 punti

- Comprensione del testo
- Grammatica
- Vocaboli e Kanji
- Coerenza e Struttura
- Lo stile (「です・ます体」 oppure 「ふつう体 forma piana」) \*Non mischiate.